

联合国



大会

安全理事会

Distr.
GENERAL
A/37/787
S/15533
20 December 1982
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

大会
第三十七届会议
议程项目 37
塞浦路斯问题

安全理事会
第三十七年

1982年12月16日

土耳其常驻联合国代表

给秘书长的信

谨随函附上1982年12月16日基布里斯土族联合邦代表奈尔·阿塔莱先生给你的信。

请将此信作为大会（议程项目37）和安全理事会的文件散发。

常驻代表

大使

乔斯昆·基尔贾（签名）

附件

1982年12月16日

奈尔·阿塔莱先生给秘书长的信

谨提及1982年11月4日康斯坦丁·穆舒达斯先生给阁下的信。该信已于1982年11月10日作为联合国A/37/606和S/15485号文件散发。

希族塞人政府企图否认在塞浦路斯南部进行大规模的军事集结，无中生有地指责土族一方准备在岛上进行军事行动，都是徒劳无功的，然而，这就是穆舒达斯先生上述信件的目的，正是企图混淆是非黑白的一个典型例子。希族塞人以惊人速度把自己武装起来，希族塞人报刊（即1982年10月25日出版的当地报刊《自由爱好者报》）载有充分证据。希族塞人不能自称为了“增强自由地区的防务”而推卸他们造成威胁岛上和平的责任，因为他们所屯积的武器显然全属攻击性武器，其中包括导弹、坦克、重机枪、装甲车、以及轻、重大炮，而且数量远远超过他们的防卫需要。

这些攻击性武器最近曾在1982年10月1日（希族塞人庆祝“独立日”）举行的阅兵典礼上出现，其中包括巴西的“EE-9 响尾蛇型”坦克和“米兰型”导弹。除了已进口的武器外，1982年10月25日的《自由爱好者报》报导希族塞人政府已向巴西再度订购20辆坦克，而且继续从不同的来源进口其他武器。

穆舒达斯先生不能靠他那套“土耳其侵略”八股，也不能靠提出一个荒谬的论点，说什么土耳其将受到当地一份土族塞人日报专栏作家个人意见的“怂恿”而“轰炸塞浦路斯”，以转移人们对上述事实的注意力。对土耳其和希族塞人政府之间的军事力量进行比较也是毫无意义的，因为众所周知，塞浦路斯问题并不是土耳其和希族塞人政府之间的问题。土耳其留驻塞浦路斯的目的，只限于根据土耳其所缔公约的权利和义务，维持岛上的和平，维护塞浦路斯两族独立，并保护土族塞人免受武装侵略。

希族塞人代表不能认真地期望土族塞人放弃土耳其的保护，也不能如此天真幼稚，以致忽略希腊自1963年以来在塞浦路斯所扮演的角色——这是它在东地中海的长期扩张主义阴谋的一部分。希族塞人一向十分乐意充当希腊执行这些丑恶计划（他们称之为“伟大的理想”）的工具，因此他们最近纪念希腊在土耳其独立战争期间入侵土耳其西部终于1922年被击败的战役，这并不是偶然的。这些称为“小亚细亚的灾难”的纪念活动是由尼科西亚的希族塞人市政当局主办的，从1982年12月7日到11日为止。

在这种情况下，并且由于希族塞人继续对土族塞人的政治、社会和经济活动进行封锁，因此，希族塞人的头头嘴上高唱塞浦路斯两族“合作和恢复友好关系”，实在令人费解。众所周知，这种不人道的封锁在下述事件中表露无遗：希族塞人当局将一些外国船长拘捕，接着把他们监禁起来，因为他们曾在塞浦路斯北部的法马古斯塔港停泊，而希族塞人政府曾宣布停泊法马古斯塔港属非法行为（近年来至少发生了五宗这种事件）；禁止来自北部的水果和农产品销售外国市场（最近的一宗事件涉及五家土族塞人公司在1982年8月间向欧洲出口葡萄，由于受到禁止，出口商遭受重大的经济损失）；希族塞人一方积极反对土族塞人在国际会议上提出其观点，最近的事例是希族塞人政府抗议两族谈判中土族塞人谈判顾问内卡蒂·穆尼尔·埃尔特孔先生被邀在1982年11月30日在巴黎举行的“国际外交学院”会议上发言一事。

同时，希族塞人政府盗用“塞浦路斯政府”的名义，继续利用国际论坛，将塞浦路斯问题列入每一个论坛（例如联合国大会）的议程内，有损双边谈判。此外，为了宣传，它甚至继续利用找寻失踪人士的人道主义问题，再度向大会第三委员会提出这个问题，但希族塞人政府却阻止失踪人士委员会的土族塞人代表拉蒂费·比尔根博士提出土族塞人一方的观点。

不用说，塞浦路斯两族人民间真正恢复友好关系，必须立即停止这些敌对活动，创造有利于谈判的气氛，最后，必须找出一项和平解决办法。但是，我遗憾地指出，希族塞人一方的消极态度（穆舒达斯先生的上述信件也反映出这种消极态度），使我们难以在寻求这样的一项解决办法的努力中取得进展。我们恳切希望希族塞人一方，为了塞浦路斯实现和平解决，尽早接受现实形势，改变它所走的危险道路。

如蒙将这封信作为大会（议程项目37）和安全理事会文件分发，不胜感激。

顺致最崇高的敬意。

基布里斯土族联合邦代表

奈尔·阿塔莱

— — — — —